

# BAHRAIN HUMAN DEVELOPMENT REPORT 2018



مركز البحرين للدراسات الاستراتيجية والدولية والطاقة  
Bahrain Center for Strategic, International and Energy Studies



Empowered lives.  
Resilient nations.

## Pathways to Sustainable Economic Growth in Bahrain



This Report is supported by:



- 16:00 Opening Session Introductions**
- 16:05 Welcome Remarks**  
**HE Dr. Shaikh Abdulla bin Ahmed Al Khalifa**  
Chairman, DERASAT, Kingdom of Bahrain
- HE Mr. Amin El Sharkawi**  
UNDP Resident Representative, UN Resident Coordinator, Kingdom of Bahrain
- Video Broadcast by **HE Mr. Achim Steiner**,  
Administrator, UNDP
- 16:20 Opening Speech**  
**Mr. Adel Abdellatif**  
Senior Strategic Advisor, Regional Bureau for Arab States, UNDP
- 16:30 Keynote Presentation**  
**Mr. Philippe Legrain**  
Senior Visiting Fellow, London School of Economics and Political Science, UK
- 17:20 Panel Discussion – Sustainable Economic Growth in Bahrain**  
**Dr. Omar Alubaydli (Panel Chair)**  
Co-author, Bahrain Human Development Report, Acting Director of Research, DERASAT, Kingdom of Bahrain
- Dr. Craig Naumann**  
Lead Author, Bahrain Human Development Report, International Strategic Planning Advisor
- HE Ms. Faeqa bint Saeed Al Saleh**  
Minister of Health, Kingdom of Bahrain
- Dr. Jawaher Shaheen Al-Mudhahki**  
Chief Executive, Education and Training Quality Authority (BQA), Kingdom of Bahrain
- Ms. Tala Fakhro**  
Executive Director, Market & Strategy Intelligence, Economic Development Board (EDB), Kingdom of Bahrain
- 18:00 Closing Remarks**  
**HE Dr. Shaikh Abdulla bin Ahmed Al Khalifa**  
Chairman, DERASAT, Kingdom of Bahrain
- Networking reception**



16:00 تقديم الجلسة الافتتاحية

16:05 كلمة ترحيبية

سعادة الدكتور الشيخ عبدالله بن أحمد آل خليفة  
رئيس مجلس الأمناء، مركز دراسات، مملكة البحرين

سعادة السيد أمين الشرقاوي  
الممثل المقيم لبرنامج الأمم المتحدة الإنمائي في  
البحرين، المنسق المقيم للأمم المتحدة

”بث فيديو من قبل سعادة السيد آكيم شتاينر، مدير برنامج  
الأمم المتحدة الإنمائي“

16:20 الكلمة الافتتاحية

السيد عادل عبد اللطيف  
مستشار أول للشؤون الاستراتيجية، المكتب الإقليمي  
للدول العربية، برنامج الأمم المتحدة الإنمائي

16:30 كلمة المتحدث الرئيسي

السيد فيليب ليفرين  
زميل زائر أول، كلية لندن للاقتصاد والعلوم  
السياسية

17:20 جلسة حوارية و نقاش - لنمو الاقتصادي المستدام في

البحرين

الدكتور عمر العبيدلي (مدير الجلسة الحوارية)  
مؤلف مشارك، تقرير التنمية البشرية للبحرين  
القائم بأعمال مدير إدارة الدراسات والبحوث، مركز دراسات،  
مملكة البحرين

الدكتور كريج نومان  
المؤلف الرئيسي، تقرير التنمية البشرية للبحرين  
مستشار التخطيط الاستراتيجي الدولي

معالي الأستاذة فائقة بنت سعيد الصالح  
وزيرة الصحة، مملكة البحرين

الدكتورة جواهر شاهين المضحكي  
الرئيس التنفيذي لهيئة  
جودة التعليم والتدريب

الأستاذة تالا فخرو  
المدير التنفيذي للاستراتيجيات  
ودراسات الاسواق،  
مجلس التنمية الاقتصادية

18:00 كلمة ختامية

سعادة الدكتور الشيخ عبدالله بن أحمد آل خليفة  
رئيس مجلس الأمناء، مركز دراسات، مملكة البحرين

حفل الختام

# BAHRAIN NATIONAL HUMAN DEVELOPMENT REPORT: CONCEPT NOTE

The Bahrain Center for Strategic, International, and Energy Studies (Derasat), in partnership with the United Nations Development Program (UNDP) and the Information and eGovernment Authority (IGA), and with generous funding from Tamkeen, has produced the 2018 Bahrain National Human Development Report (NHDR), with the theme: “Sustainable Economic Growth”.

The 60,000 word report was authored by a team of specialist researchers, headed by independent development expert, Dr. Craig Naumann, and featuring three Bahrainis affiliated to Derasat: economist Dr. Omar Al-Ubaydli, economist Ms. Ghada Abdulla, and renewable energy specialist Eng. Abdulla Alabbasi. It covers the period 2005-2018.

Bahrain launched its Economic Vision 2030 in 2008, at a time when global financial markets were still performing well, oil prices were buoyant, and the Bahrain economy was booming, including the realization of a persistent fiscal surplus. This indicates that the vision was not a knee-jerk reaction to a transient crisis; instead, it is a measured and well-crafted series of principles that can realize a prosperous future for Bahrain. Further confirmation of the vision's virtues appeared in 2015, when the UN Sustainable Development Goals were launched, as they shared many of the vision's core tenets.

In 2018, ten years after the vision's launch, much has changed. The Bahrain economy has faced some difficulties, most recently the 2014 oil-price crash. However, the need to adhere to the guidelines set out in the vision remains pressing. The NHDR is an effort to take stock of what has been achieved during the last 15 years, and to make proposals for future policies. The report's distinguishing trait--and its greatest source of added value--is that it is written by full-time researchers familiar with the cutting-edge insights emerging from the academic literature on economic development. This makes it an ideal complement to the plans, reports, and analyses produced by government agencies.

The report covers a diverse range of issues pertaining to Bahrain's economy, including: economic diversification; small and medium-sized enterprises; tourism; economic integration in the Arabian Gulf; education; research and innovation; macroeconomic policy; Islamic finance; the environment; fossil fuels and renewable energy; women's contribution to the economy; and migrant workers.

The report also features 40 recommendations for policymakers spanning all sectors, drawn from the authors' in-depth knowledge of the Bahrain economy, which is itself a key source of added value in the report. The final draft is the culmination of over a year's worth of bilateral consultations, seminars, and fora involving a wide range of stakeholders.

# التقرير الوطني للتنمية البشرية في البحرين

## ورقة تعريفية

أصدر مركز البحرين للدراسات الاستراتيجية والدولية والطاقة (دراسات)، بالشراكة مع برنامج الأمم المتحدة الإنمائي وهيئة المعلومات والحكومة الإلكترونية، وبدعم سخي من تمكين، التقرير الوطني للتنمية البشرية في البحرين، بعنوان: "النمو الاقتصادي المستدام".

قام بتأليف التقرير المكون من 60 ألف كلمة، فريق من الباحثين المختصين، برئاسة خبير التنمية المستقل، الدكتور كريج ناومان، و ثلاثة باحثين بحرينيين من مركز "دراسات" وهم: الخبير الاقتصادي الدكتور عمر العبيدلي، الباحثة الاقتصادية غادة عبد الله، والمختص في مجال الطاقة المتجددة المهندس عبدالله العباسي. ويغطي التقرير الفترة من 2015 إلى 2018.

لقد دشنت البحرين رؤيتها الاقتصادية 2030 في العام 2008، في وقت كانت الأسواق المالية العالمية لا تزال تبلي بلاء حسناً، وكانت مستويات أسعار النفط مرتفعة، كما كان اقتصاد البحرين في طور الانتعاش، بتطلعات لتحقيق فائض مطرد في الموازنة العامة. وهذا يدل على أن هذه الرؤية لم تكن مجرد استجابة تلقائية لأزمة عابرة؛ بل على العكس، كانت عبارة عن سلسلة مدروسة ومتقنة من المبادئ الرامية إلى ضمان مستقبل اقتصادي مزدهر للبحرين. وقد أكدت مزايا هذه الرؤية أيضاً في العام 2015، عندما أطلقت الأمم المتحدة أهداف التنمية المستدامة حيث اشتركت هذه الأهداف مع تلك الرؤية في الكثير من المبادئ الأساسية.

وفي العام 2018، وبعد عشر سنوات من إطلاق تلك الرؤية، وقعت تغيرات كثيرة. حيث واجه اقتصاد البحرين بعض التحديات، وكان آخرها انهيار أسعار النفط عام 2014. ومع ذلك، لا تزال ثمة حاجة ملحة إلى الالتزام بالأسس الإرشادية التي حددتها الرؤية الاقتصادية.

إن التقرير الوطني للتنمية البشرية في البحرين هو جهد يحصر ما تم انجازه خلال السنوات الخمسة عشرة الماضية، وصياغة اقتراحات حول السياسات المستقبلية. إن السمة المميزة للتقرير--وأعظم نواحي القيمة المضافة فيه-- أنه أعد من قبل باحثين متفرغين ملمين بأحدث ما توصلت إليه الأدبيات الأكاديمية من مرنّيات حول التنمية الاقتصادية، وهذا ما يجعله مكملًا مثاليًا للخطط والتقارير والتحليلات الصادرة عن الوكالات الحكومية.

يغطي التقرير طيفاً متنوعاً من القضايا المتعلقة باقتصاد البحرين ومنها التنوع الاقتصادي، المشروعات الصغيرة والمتوسطة والتكامل الاقتصادي في الخليج العربي، إلى جانب السياسة الاقتصادية الكلية، الصيرفة الإسلامية، السياحة والتعليم والبحوث والتطوير، الوقود الأحفوري والطاقة المتجددة والبيئة، فضلاً عن العمالة الوافدة ومساهمة المرأة في الاقتصاد.

كما يوجه التقرير 40 توصية لصناع القرار في جميع القطاعات، مستمدة من المعرفة المعقدة للفريق الذي أعد التقرير عن اقتصاد البحرين، والذي يبلور بحد ذاته القيمة المضافة لهذا التقرير. وتعد مسودة التقرير النهائية خلاصة أكثر من عام من المشاورات الثنائية والندوات والمنتديات التي شارك فيها طيف واسع من الجهات المستفيدة.



**HE Dr. Shaikh Abdulla bin Ahmed Al Khalifa**  
Chairman, DERASAT, Kingdom of Bahrain

H.E. Dr. Shaikh Abdulla bin Ahmed Al Khalifa was appointed Chairman of the Board of Trustees at the Bahrain Centre for Strategic, International and Energy Studies as of 31 January 2017, in addition to serving as Undersecretary for International Affairs at the Ministry of Foreign Affairs of the Kingdom of Bahrain, a post he has held since August 2015.

Previously Shaikh Abdulla held the post of Director General for External Communications (2014) at the Information Affairs Authority. Prior to this Shaikh Abdulla served as a political advisor to the General Secretariat of the Supreme Council for Defense (2011) and as a Legal Specialist at the Bahrain Economic Development Board from 2007-2009. He also served as a Research Assistant with the Dean of Law Faculty at Queen Mary College, University of London from 2008-2009.

In 2015, Shaikh Abdulla was awarded a PhD in International Relations and Diplomacy by the École des Hautes Études Internationales, France. In 2008, he earned a Master of Law (LLM) from Queen Mary College, University of London, UK, focusing on negotiation and mediation. In addition, he holds a Diploma in Political Development (Honors) from the Bahrain Institute for Political Development, Bahrain 2007 and a Bachelor of Law (LLB) (Honours) from the Applied Science University, Jordan 2006. Shaikh Abdulla is an international expert in Mediation, accredited by the Centre for Effective Dispute Resolution, London and is accredited as a Master Practitioner in Neuro Linguistic Programming by the United States' National Federation of Neuro Linguistic Programming. Shaikh Abdulla has been Vice President of the Paris based, 'French Bahraini Friendship Society' since 2011 and a member of the Jordan-based 'Arab Thought Forum' since 2013.



## سعادة الدكتور الشيخ عبدالله بن أحمد آل خليفة رئيس مجلس الأمناء، مركز دراسات، مملكة البحرين

تم تعيين سعادة الدكتور الشيخ عبدالله بن أحمد آل خليفة رئيساً لمجلس أمناء مركز البحرين للدراسات الاستراتيجية والدولية والطاقة في 31 يناير 2017، إضافة لمهامه كوكيل لوزارة الخارجية للشؤون الدولية، المنصب الذي يشغله منذ أغسطس 2015.

سبق ذلك أن أمضى ثلاث سنوات مستشاراً سياسياً بالأمانة العامة لمجلس الدفاع الأعلى منذ سنة 2011. تلا ذلك تعيينه مديراً عاماً للاتصال الخارجي بهيئة شؤون الإعلام في سنة 2014، حيث قام من خلال هذا المنصب بدور محوري في رسم وتنفيذ الاستراتيجية الوطنية لتعزيز الاتصالات والجهود الرامية إلى زيادة مفهوم المشاركة العامة.

بدأ الدكتور الشيخ عبد الله بن أحمد آل خليفة مشوار حياته المهنية كباحث مساعد لعميد كلية الحقوق بجامعة كوين ماري - لندن (2008 - 2009). بعد أن عمل كأخصائي قانوني بمجلس التنمية الاقتصادية في البحرين (2007 - 2009).

وفي عام 2015 حصل على شهادة الدكتوراه في العلاقات الدولية والدبلوماسية من المدرسة العليا للدراسات الدولية بفرنسا بعد نيله شهادة الماجستير في القانون حيث تخصص في المفاوضات والوساطة سنة 2008 من جامعة كوين ماري بالعاصمة لندن في المملكة المتحدة.

إضافة إلى ذلك، حصل الشيخ عبدالله على دبلوم في التنمية السياسية مع مرتبة الشرف من معهد البحرين للتنمية السياسية بمملكة البحرين في عام 2007 وبكالوريوس في القانون مع مرتبة الشرف من جامعة العلوم التطبيقية بالمملكة الأردنية الهاشمية في سنة 2006.

يعد الشيخ عبد الله خبيراً دولياً معتمداً في مجال الوساطة من قبل مركز حل النزاعات الفعال في لندن حيث شارك في المبادرات التدريبية المقدمة من قبل المركز للمتخصصين الدوليين المهتمين بهذا المجال، وهو حاصل أيضاً على شهادة الخبرة المهنية في البرمجة اللغوية العصبية وقد تم اعتماده كممارس متقدم في هذا المجال من قبل الاتحاد الوطني للبرمجة اللغوية العصبية بالولايات المتحدة الأمريكية.



**HE Mr. Amin El Sharkawi**  
UNDP Resident Representative,  
UN Resident Coordinator,  
Kingdom of Bahrain

Mr. El Sharkawi brings over 25 years of professional working experience within the UN system on institutional capacity building and reform process, strategic planning, project results-based management, economic planning, entrepreneurial initiatives and as well as knowledge in issues of Energy, Sustainable Development, Digital Transformation and Governance, in addition to considerable knowledge of development issues in the Arab world. Mr. El Sharkawi had tenure in several Arab countries including, Syria, Libya Sudan, Egypt, Tunis, Yemen as well as in New York, and is highly conversant with UN systems at country levels and in New York.

Mr. El Sharkawi brings with him a wealth of experience and a unique skillset cultivated throughout his extensive career in the areas of negotiation, mediation, change management and project management and achieving results in addition to consensus, motivation and trust building. He has worked with several governments, private sector entities, international development banks and international finance and donors as well as civil society organizations. Prior to his career with the UN, he worked in the United Kingdom for a private sector company. Mr. El Sharkawi holds a Master of Business Administration degree from the Maastricht School of Management in Maastricht, the Netherlands and a Master of Science degree in Engineering from the University of Massachusetts, Amherst, Massachusetts, U.S.A

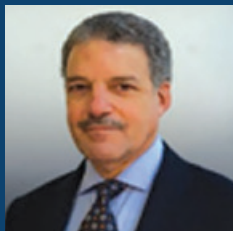


**سعادة السيد أمين الشرقاوي**  
الممثل المقيم لبرنامج الأمم المتحدة  
الإنمائي في البحرين،  
المنسق المقيم للأمم المتحدة

يتمتع السيد أمين الشرقاوي بخبرة مهنية تزيد عن 25 عاما داخل منظومة الأمم المتحدة في مجال بناء القدرات المؤسسية والإصلاح، والتخطيط الاستراتيجي، وقضايا الطاقة والتنمية المستدامة والمعلوماتية والحوكمة، والإدارة القائمة على النتائج، والتخطيط الاقتصادي، ومبادرات تنظيم المشاريع. بالإضافة إلى أن لديه معرفة كبيرة بقضايا التنمية في العالم العربي. تولى الكثير من المناصب في العديد من الدول العربية بما في ذلك سوريا وليبيا والسودان ومصر وتونس واليمن وكذلك في نيويورك، وهو على دراية واسعة بأنظمة الأمم المتحدة على مستوى الدول وفي نيويورك.

يجلب السيد الشرقاوي معه ثروة من الخبرات والمهارات الفريدة التي اكتسبها على مدى حياته المهنية الواسعة في مجالات التفاوض والوساطة وإدارة التغيير وإدارة المشاريع بالإضافة إلى تحقيق التوافق والإجماع والتحفيز وبناء الثقة. عمل السيد الشرقاوي مع العديد من الحكومات ومؤسسات القطاع الخاص وبنوك التنمية الدولية والجهات المانحة والتمويل الدولية، وكذلك منظمات المجتمع المدني. قبل عمله في الأمم المتحدة، عمل السيد الشرقاوي في المملكة المتحدة مع إحدى شركات القطاع الخاص. السيد أمين الشرقاوي حاصل على درجتين للماجستير، هما الماجستير في إدارة الأعمال من كلية ماستريخت للإدارة في ماستريخت، هولندا، ودرجة ماجستير العلوم في الهندسة من جامعة ماساشوستس، أمهيرست، الولايات المتحدة الأمريكية.





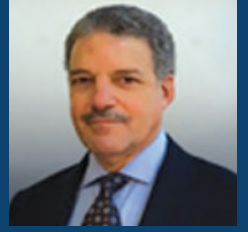
**Mr. Adel Abdellatif**  
Senior Strategic Advisor,  
Regional Bureau for Arab States,  
UNDP

Adel Abdellatif is Senior Strategic Advisor, at the Regional Bureau for Arab States, of the United Nations Development Programme. In this post, he oversees the UNDP flagship Arab Human Development Report (AHDR). Recently he coordinated and supervised the AHDR 2016 on "Youth and the Prospects for Human Development in a Changing Reality"

He advises on UNDP policies in the Arab Region to identify the programmatic priorities regionally and nationally and leads the strategy of implementing Agenda 2030 in Arab countries. He provides analysis of emerging trends and formulates strategies and briefings to UNDP leadership.

He took the lead in launching key UNDP Regional initiatives in the Arab Region since 1998 on Good Governance, Climate Resilience, Water Governance, Social Cohesion and Women Empowerment. He supervised the UNDP's publication of several reports and papers. He also initiated the launch of the Arab Knowledge Report funded by the Mohammed bin Rashid Al Maktoum Foundation.

Mr. Abdellatif came to UNDP following a two-decade career at the Ministry of Foreign Affairs of Egypt, serving in several embassies and earning the rank of Ambassador. He holds a doctoral degree in Political Economy from the Graduate Institute of International Relations, Geneva, Switzerland.



**السيد عادل عبد اللطيف**  
مستشار أول للشؤون الاستراتيجية،  
المكتب الإقليمي للدول العربية،  
برنامج الأمم المتحدة الإنمائي

يتولى السيد عادل عبد اللطيف حاليا منصب مستشار أول للشؤون الاستراتيجية في المكتب الإقليمي للدول العربية التابع لبرنامج الأمم المتحدة الإنمائي، وهو في منصبه هذا يشرف على تقرير التنمية الإنسانية العربية لبرنامج الأمم المتحدة الإنمائي (آيه إتش دي آر)، وقد قام مؤخرا بالتنسيق والإشراف على تقرير التنمية البشرية العربية 2016 حول "الشباب وآفاق التنمية البشرية في واقع متغير".

يقدم السيد عبد اللطيف المشورة فيما يتعلق بسياسات برنامج الأمم المتحدة الإنمائي في المنطقة العربية لتحديد أولويات البرنامج إقليميا ووطنيا، ويقود استراتيجية تنفيذ جدول أعمال التنمية المستدامة 2030 في الدول العربية. كما يقدم تحليلات للتوجهات المستجدة ويعد استراتيجيات وتقارير لقيادة برنامج الأمم المتحدة الإنمائي.

وقد تولى زمام إطلاق مبادرات إقليمية رئيسية لبرنامج الأمم المتحدة الإنمائي في المنطقة العربية منذ عام 1998 بشأن الحكم الرشيد، والمرونة مع تغيرات المناخ، وإدارة المياه، والتماسك الاجتماعي وتمكين المرأة. وأشرف على إصدار عدة تقارير وأوراق لبرنامج الأمم المتحدة الإنمائي. كما كان له دور كبير في إطلاق تقرير المعرفة العربي الذي تموله مؤسسة محمد بن راشد آل مكتوم.

انضم السيد عبد اللطيف إلى برنامج الأمم المتحدة الإنمائي بعد مسيرة مهنية استمرت لعقدين في وزارة الخارجية المصرية، حيث عمل في العديد من السفارات حتى نال درجة سفير. وهو حاصل على درجة الدكتوراه في الاقتصاد السياسي من معهد الدراسات العليا للعلاقات الدولية، جنيف، سويسرا.



**Mr. Philippe Legrain**

Senior Visiting Fellow, London School of  
Economics and Political Science, UK

Philippe Legrain is a critically acclaimed thinker and communicator with high-level policy experience. He is a senior visiting fellow at the London School of Economics and Political Science, the founder of Open Political Economy Network (OPEN), an international think-tank, and a columnist for Project Syndicate, Foreign Policy and other international media outlets.

Previously, he was economic adviser and the head of the team providing strategic policy advice to European Commission President José Manuel Barroso, special adviser to World Trade Organisation Director-General Mike Moore and trade and economist correspondent for The Economist.

His best-selling books include *Open World: The Truth about Globalisation and Immigrants: Your Country Needs Them*, which was shortlisted for the Financial Times Business Book of the Year award.



السيد فيليب ليفرين  
زميل زائر اول،  
كلية لندن للاقتصاد والعلوم السياسية

فيليب ليفرين مفكر وناقد على مستوى عال من الخبرة في السياسات العليا، وهو زميل زائر اول في المعهد الأوروبي التابع لكلية الاقتصاد والعلوم السياسية في لندن، ومؤسس شبكة الاقتصاد السياسي المفتوح (OPEN) وهي مؤسسة بحثية دولية، وكاتب أعمدة رأي في كل من "بروجيكت سينديكيت" و "فورين بوليسي" وغيرها من وسائل الإعلام الدولية.

وقبل ذلك، كان مستشارا اقتصاديا ورئيسا للفريق المسؤول عن تقديم المشورة الاستراتيجية في مجال السياسات إلى رئيس المفوضية الأوروبية خوسيه مانويل باروسو، كما كان مستشارا خاصا للمدير العام لمنظمة التجارة العالمية مايك مور، وبالإضافة لعمله كمراسل للتجارة والاقتصاد في مجلة "الإيكونوميست".

ومن بين كتبه الأكثر مبيعا كتاب "العالم المفتوح: حقيقة العولمة" وكتاب "المهاجرون: بلدك يحتاجهم"، الذي تم ترشيحه لجائزة "فاينانشيال تايمز لأفضل كتاب أعمال في العام".



**Dr. Omar Alubaydli (Panel Chair)**

Co-author, Bahrain Human Development Report, Acting Director of Research, DERASAT, Kingdom of Bahrain

Omar Al-Ubaydli is the Acting Director of Research at the Bahrain Center for Strategic, International & Energy Studies (Derasat), Bahrain. His research interests include political economy, experimental economics, and the economics of the GCC countries.

Dr. Al-Ubaydli previously served as a member of the Commonwealth of Virginia's Joint Advisory Board of Economists and a Visiting Professor of Economics at the University of Chicago. He regularly publishes his research in international peer-reviewed academic journals, and his mainstream media articles appear in Arabic and English-language newspapers and blogs such as AlHayat, The National, Forbes Opinion, and US News. Dr. Al-Ubaydli earned his BA in economics from the University of Cambridge, and his MA and PhD in economics from the University of Chicago.

**الدكتور عمر العبيدلي (مدير الجلسة الحوارية)**  
مؤلف مشارك، تقرير التنمية البشرية للبحرين  
القائم بأعمال مدير إدارة الدراسات والبحوث،  
مركز دراسات، مملكة البحرين



عمر العبيدلي القائم بأعمال مدير إدارة الدراسات والبحوث في مركز البحرين للدراسات الاستراتيجية والدولية والطاقة "دراسات" في البحرين. تشمل تخصصاته الاقتصاد السياسي، والاقتصاد التجريبي، واقتصاديات دول مجلس التعاون. وكان الدكتور العبيدلي عضواً في المجلس الاستشاري المشترك للاقتصاديين لولاية فرجينيا واستاذ اقتصاد زائر في جامعة شيكاغو.

تُنشر أوراقه العلمية في دوريات أكاديمية دولية محكمة، كما تُنشر مقالاته في مختلف الصحف والمدونات العربية والإنجليزية، منها الحياة، وذا نشنل، وفوربز أوبينيون، ويو إس نيوز. نال الدكتور العبيدلي شهادة البكالوريوس في مجال الاقتصاد من جامعة كيمبردج وشهادتي الماجستير والدكتوراه في مجال الاقتصاد من جامعة شيكاغو.



**Dr. Craig Naumann**

Lead Author, Bahrain Human Development  
Report, International Strategic  
Planning Advisor

Craig Naumann trained in international relations (I.E.P. Aix-Marseille), political science (Free University Berlin) and sociology (WWU Münster). He carried out doctoral research in Senegal and Afghanistan before holding a post-doctoral fellowship at Boston University. He is a research fellow at ISCTE-IUL (University Institute Lisbon). Naumann has held various positions in academic and applied developmental research, strategic planning and aid coordination; in various contexts ranging from oil-rich countries to post-conflict transformation and peace building environments. He has thematic and sectorial expertise in education, economic governance, human rights and gender issues, peacebuilding and sustainable development.

Since 2001, he has been working as development consultant for various entities including the EU, USAID, and several UN agencies, funds and programmes (UNDP, UNICEF, WFP, UN Women) both at the field and HQ level. He specializes in planning and measuring transformational change and related knowledge management. As strategic planner advising national governments in Africa, Asia and the MENA region he has been involved in the design of policies, programmes and projects and related monitoring and evaluation research. His applied research and M&E experience include 30 countries. In 2015/2016, he provided strategic planning support to Afghanistan's Deputy Minister for Policy and Strategic Planning in the Administrative Office of the President, coordinating the design of the national development strategy, following previous similar work for the NDS-PRSP M&E framework as M&E Advisor to Afghanistan's Ministry of Economy's Policy Unit (in 2009).

Over the past three years, he has built and managed a start-up company operating as social enterprise in the field of renewable energy solutions, in Africa (Ethiopia and Comoros). He has amassed valuable hands-on experience in promoting and marketing SDG-relevant concepts for policy reform, programmes, and projects impacting on such diverse but inter-related issues as environmental protection, waste management, employment creation, social cohesion/peace building, reduction of greenhouse gas emissions/climate change, entrepreneurial efficiencies in agriculture-related industrial processes (waste-to-energy) etc.





**الدكتور كريج نومان**  
المؤلف الرئيسي،  
تقرير التنمية البشرية للبحرين  
مستشار التخطيط الاستراتيجي الدولي

درس كريج نومان العلاقات الدولية في جامعة (I.E.P. Aix-Marseille)، والعلوم السياسية في (جامعة برلين الحرة) وعلم الاجتماع في جامعة (WLU Münster). قام بأبحاث الدكتوراه في السفال وأفغانستان قبل أن يحصل على زمالة ما بعد الدكتوراه في جامعة بوسطن. وهو زميل باحث في معهد جامعة لشبونة (ISCTE-IUL). شغل الدكتور نومان مناصب مختلفة في مجال البحوث التنموية الأكاديمية والتطبيقية والتخطيط الاستراتيجي وتنسيق المعونات؛ في سياقات مختلفة تتراوح بين الدول الغنية بالنفط وبلدان التحولات في مرحلة ما بعد الصراع وبيئات بناء السلام. كما إن لديه خبرة واسعة في قطاعات التعليم والحوكمة الاقتصادية وحقوق الإنسان وقضايا النوع (الجندر) وبناء السلام والتنمية المستدامة.

يعمل الدكتور نومان منذ عام 2001 كمستشار في مجال التنمية للعديد من الجهات، بما في ذلك الاتحاد الأوروبي والوكالة الأمريكية للتنمية الدولية (يو إس أيد) والعديد من وكالات وصناديق وبرامج الأمم المتحدة (برنامج الأمم المتحدة الإنمائي، واليونيسف، وبرنامج الأغذية العالمي، وهيئة الأمم المتحدة للمرأة) على المستوى الميداني ومستوى المقرات الرئيسية. الدكتور نومان متخصص في تخطيط وقياس التغيير التحولي وإدارة المعرفة ذات الصلة. وبصفته خبير تخطيط استراتيجي يقدم المشورة لحكومات وطنية في أفريقيا وآسيا ومنطقة الشرق الأوسط وشمال أفريقيا، شارك في إعداد السياسات والبرامج والمشاريع وأبحاث الرصد والتقييم ذات الصلة. تشمل أبحاثه التطبيقية وخبرته في الرصد والتقييم 30 بلداً. في 2016/2015، قدم دعماً في التخطيط الاستراتيجي لنائب وزير السياسات والتخطيط الاستراتيجي الأفغاني في المكتب الإداري للرئيس، حيث قام بتنسيق صياغة استراتيجية التنمية الوطنية بعد قيامه بعمل مماثل في السابق ضمن إطار الرصد والتقييم لاستراتيجية خفض الفقر واستراتيجية التنمية الوطنية بصفته مستشاراً للرصد والتقييم في وحدة السياسات في وزارة الاقتصاد في أفغانستان (في عام 2009).

على مدى السنوات الثلاث الماضية، قام الدكتور نومان بتأسيس وإدارة شركة ناشئة تعمل كمشروع اجتماعي في مجال حلول الطاقة المتجددة في أفريقيا (إثيوبيا وجزر القمر). كما اكتسب خبرة عملية قيمة في ترويج وتسويق مفاهيم أهداف التنمية المستدامة ذات الصلة بإصلاح السياسات والبرامج والمشاريع التي تؤثر على قضايا متنوعة ومتشابكة مثل حماية البيئة وإدارة النفايات وخلق فرص العمل، والتماسك الاجتماعي / بناء السلام، والحد من من انبعاثات غازات الاحتباس الحراري / تغير المناخ، وكفاءة تنظيم المشاريع في العمليات الصناعية المرتبطة بالزراعة (تحويل النفايات إلى طاقة) إلخ.



**HE Ms. Faeqa bint Saeed Al Saleh**  
Minister of Health, Kingdom of Bahrain

HE Faeqa AlSaleh has held the post of Minister of Health since 2015 and prior to this was Minister of Social Development from 2014. Previously, she was Assistant Secretary General of the League of Arab States (LAS), Head of Social Affairs Sector (September 2012 – December 2014). She was in charge of supervising the Technical Secretariats of the Arab Ministerial Councils, namely, the Arab Social Affairs Ministerial Council, the Arab Health Ministerial Council and the Arab Youth and Sport Ministerial Council, In addition, as Head of Social Affairs Sector, Ms AlSaleh was in charge of supervising 7 departments at the LAS; Social Development and Policies, Health and Humanitarian Aid, Women, Family and Childhood, Youth and Sport, Education and Scientific Research, Culture and Dialogue of Civilization, Population Policies, Expatriates and Migration as well as the Social Field Studies and Survey Unit. Miss AlSaleh also worked as Advisor to the Secretary General of LAS and headed up the Arab Economic and Social Council Secretariat (October 2008 – August 2012). During her time with the LAS she was in collaboration with UN Agencies to implement social and humanitarian aid programs and field visits to Arab States.

Before joining LAS, Ms AlSaleh was the Assistant Undersecretary for Planning and Information at the Ministry of Education in the Kingdom of Bahrain and held several positions in statistics and educational planning for the previous 25 years. She has represented the Kingdom of Bahrain and LAS in several regional and international councils and has also held key positions in projects such as national coordinator of Education For All (EFA), project coordinator of the Education and Training Reform in Bahrain and project manager of enhancing the quality of education in the Kingdom of Bahrain. She holds a Master of Arts in Library and Information Studies, University of London, U.K. (1991). She also holds several postgraduate diplomas include: International Postgraduate Diploma in Educational Planning and Management, UNESCO / International Institute for Educational Planning (IIEP), Paris, France (2001), Postgraduate Diploma in Advanced Management, University of Bahrain (1993), Postgraduate Diploma in Library and Information Studies, University of London (1989), Postgraduate Diploma in Education, University of London Institute of Education, U.K. (1983) and Bachelor of Arts (BA) in English Language and Literature, University of Baghdad (1976).



معالي الأستاذة فائقة بنت سعيد الصالح  
وزيرة الصحة، مملكة البحرين

تشغل معالي الأستاذة فائقة بنت سعيد الصالح منصب وزير الصحة منذ عام 2015 وقبلها كانت وزيرة التنمية الاجتماعية بدءاً من عام 2014. وقبل ذلك، كانت أمينا عاما مساعدا لجامعة الدول العربية، رئيسة قطاع الشؤون الاجتماعية (من سبتمبر 2012 حتى ديسمبر 2014)، حيث تولت مسؤولية الإشراف على الأمانات الفنية للمجالس الوزارية العربية وهي مجلس وزراء الشؤون الاجتماعية العرب، ومجلس وزراء الصحة العرب، ومجلس وزراء الشباب والرياضة العرب. وإلى جانب ذلك تولت الأستاذة فائقة الصالح بصفتها رئيسة قطاع الشؤون الاجتماعية الإشراف على 7 إدارات في جامعة الدول العربية وهي إدارة التنمية والسياسات الاجتماعية، وإدارة الصحة والمساعدات الإنسانية، وإدارة المرأة والأسرة والطفولة، وإدارة الشباب والرياضة، وإدارة التربية والتعليم والبحث العلمي، وإدارة الثقافة وحوار الحضارات، وإدارة السياسات السكانية والمغتربين والهجرة. إلى جانب وحدة الدراسات والمسوحات الميدانية الاجتماعية. كما عملت كمستشار للأمين العام لجامعة الدول العربية ومسؤولة عن أمانة المجلس الاقتصادي والاجتماعي بجامعة الدول العربية (أكتوبر 2008 – أغسطس 2012)، وقد ساهمت خلال فترة عملها بالجامعة العربية، بالتعاون والتنسيق مع وكالات الأمم المتحدة، في عدد من البرامج والزيارات الميدانية ذات العلاقة بالشأن الاجتماعي والمساعدات الإنسانية في الدول العربية.

وقبل التحاقها بالأمانة العامة لجامعة الدول العربية عملت الأستاذة فائقة الصالح كوكيل وزارة مساعد للتخطيط والمعلومات بوزارة التربية والتعليم بمملكة البحرين. كما تبوأ العديد من المناصب في مجالات الإحصاء والتخطيط التربوي على مدى 25 عاما. وقد قامت بتمثيل مملكة البحرين وجامعة الدول العربية في عضوية العديد من المجالس الإدارية الإقليمية والدولية، كما تولت مناصب قيادية عدة في عدد من المشاريع التربوية، حيث عملت كمنسق وطني للتعليم للجميع، ومنسقة مشروع إصلاح التعليم والتدريب في مملكة البحرين، ومديرة مشروع تعزيز جودة التعليم في مملكة البحرين.

الأستاذة فائقة الصالح حاصلة على شهادة الماجستير في المعلومات والمكتبات من جامعة لندن، المملكة المتحدة في عام 1991، كما حصلت على عدد من شهادات الدبلوما العليا، بما في ذلك دبلوم دولي عال في التخطيط والإدارة التربوية من المعهد الدولي للتخطيط التربوي / اليونسكو، باريس، فرنسا (2001)، ودبلوم عال في الإدارة المتقدمة من جامعة البحرين (1993)، ودبلوم عال في علم المكتبات والمعلومات من جامعة لندن (1989)، ودبلوم عال في التربية من معهد التربية بجامعة لندن، المملكة المتحدة (1983)، وبكالوريوس في اللغة الإنجليزية وآدابها من جامعة بغداد (1976).



**Dr. Jawaher Shaheen Al-Mudhahki**  
Chief Executive, Education and Training Quality  
Authority (BQA), Kingdom of Bahrain

Dr. Jawaher Shaheen Al-Mudhahki is the Chief Executive of the Education and Training Quality Authority (BQA), in the Kingdom of Bahrain, since 2008. She began her career at the University of Bahrain, where she held several academic and Administrative positions, where the last position was Vice-President for Administration and Financial Affairs. In 2016, His Majesty King Hamad bin Isa Al Khalifa confers the Bahrain Medal of the First Class on Dr. Al-Mudhahki in recognition of her efforts to serve the Kingdom.

She is an active member or Vice-President in a number of regional and international Boards including International Network for Quality Assurance Agencies in Higher Education (INQAAHE), Association of Quality Assurance Agencies of the Islamic World (IQA), and the Arab Network for Quality Assurance in Higher Education (ANQAHE). Nationally, she is a member in The Supreme Council for Education and Training's Development and The Government Service Centers' Evaluation Committee.

Furthermore, Dr. Al-Mudhahki was a board member in: The Accounting and Auditing Authority in the GCC; Supreme Council for Women; Higher Education Council; Academics Association; and Bahrain Accounting Association; The Women Empowerment Award Committee; and The Commission of Prisoners and Detainees Rights; and she was the editor in chief of the GCC "Arab Journal of Accounting".

Her Bachelor's degree from the University of Bahrain, Master from the University of Denver (USA) and the Ph.D. (1996) from the University of Exeter (UK).



## الدكتورة جواهر شاهين المضحكي الرئيس التنفيذي لهيئة جودة التعليم والتدريب

الدكتورة جواهر بنت شاهين المضحكي، الرئيس التنفيذي لهيئة جودة التعليم والتدريب (البحرين) منذ عام 2008. بدأت حياتها العلمية والعملية في جامعة البحرين في شهر يناير 1988، حيث تبوأَت العديد من المناصب الأكاديمية والإدارية في الجامعة؛ إذ تولت منصب مستشار رئيس الجامعة وكان آخر منصب لها هو نائب الرئيس للشؤون الإدارية والمالية. وقد قلدها جلالة الملك حمد بن عيسى آل خليفة وسام البحرين من الدرجة الأولى، في العام 2016، وذلك تقديراً لجهودها في خدمة الوطن.

تشغل الدكتورة المضحكي عدة مناصب علمية إقليمية ودولية باعتبارها "عضواً" أو "نائب رئيس" في عددٍ من مجالس إدارة الهيئات الإقليمية والدولية لضمان الجودة، مثل: الشبكة الدولية لهيئات ضمان الجودة في التعليم العالي (INQAAHE)، ورابطة هيئات ضمان الجودة في العالم الإسلامي (IQA)، والشبكة العربية لضمان الجودة في التعليم العالي (ANQAHE)، ومجلس ضمان الجودة والاعتماد لاتحاد الجامعات العربية. وعلى الصعيد المحلي، فتشغل الدكتورة المضحكي منصب "عضواً" في المجلس الأعلى لتطوير التعليم والتدريب ولجنة تقييم المراكز الحكومية.

وقد كانت الدكتورة المضحكي عضو مجلس إدارة في كل من: هيئة المحاسبة والمراجعة لمجلس التعاون لدول الخليج العربي، والمجلس الأعلى للمرأة، ومجلس التعليم العالي، وجمعية الأكاديميين، وجمعية المحاسبين البحرينية، وعضو في لجنة "جائزة صاحبة السمو الملكي الأميرة سبيكة بنت إبراهيم آل خليفة لتمكين المرأة البحرينية"، ومفوض في مفوضية حقوق السجناء والمحتجزين. كما وقد شغلت منصب رئيس تحرير للمجلة العربية للمحاسبة لمجلس التعاون لدول الخليج العربي،

جديرٌ بالذكر أن الدكتورة المضحكي حصلت على شهادة البكالوريوس في المحاسبة من جامعة البحرين، ودرجة الماجستير في المحاسبة من جامعة دنفر (الولايات المتحدة الأمريكية)، ودرجة الدكتوراه في المحاسبة من جامعة اكستر (المملكة المتحدة) عام 1996. أمّا عن الحياة الأسرية، فالدكتورة المضحكي متزوجة، ولديها خمسة أبناء.



**Ms. Tala Fakhro**

Executive Director, Market & Strategy  
Intelligence, Economic Development Board  
(EDB), Kingdom of Bahrain

Tala Fakhro is a seasoned and well-rounded professional with multiple skill sets, with government administration, legal, and banking experience. She manages a team of 7 at the Economic Development Board, heading the Market & Strategy Intelligence department. Tala previously had 13 years of structuring and portfolio management experience at Morgan Stanley in London, Gulf International Bank, the Saudi National Commercial Bank and NCB Capital in Bahrain.

Tala has a broad and detailed knowledge of how government works, the legal and structural aspects of private equity transactions, private equity and mutual fund structures, hedge funds, credit derivatives, structured finance and alternative investment products. She has a Bachelor's degree in Economics from Smith College, Northampton, holds a Juris Doctor from the Georgetown University Law Center in Washington DC, and has passed the New York bar exam. She is currently the Executive Director for Market & Strategy Intelligence at the Economic Development Board.



**الاستاذة تالا فخر**  
المدير التنفيذي للاستراتيجيات ودراسات الاسواق  
مجلس التنمية الاقتصادية

تالا فخر تمتلك خبرات ومهارات متعددة ذات صلة بالعمل في الإدارة الحكومية والشؤون القانونية والأعمال المصرفية. ترأس حاليا دائرة الاستراتيجيات ودراسات السوق بمجلس التنمية الاقتصادية حيث تدير فريقا من 7 موظفين. وقبل ذلك عملت تالا لمدة 13 عاما في مجال الهيكل وإدارة المحافظ في بنك مورجان ستانلي في لندن وبنك الخليج الدولي والبنك الأهلي التجاري السعودي وشركة الأهلي كابيتال في البحرين.

تمتلك تالا معرفة واسعة ومفصلة حول كيفية عمل الحكومات والجوانب القانونية والهيكلية لمعاملات أسهم الملكية الخاصة وهيكل الصناديق المشتركة وصناديق التحوط ومشتقات الائتمان والتمويل المهيكل ومنتجات الاستثمار البديل. حصلت تالا على درجة البكالوريوس في الاقتصاد من كلية سميث، نورثهامبتون وعلى دكتوراه في القانون من مركز جامعة جورج تاون للقانون في واشنطن العاصمة، كما اجتازت امتحان جمعية محامي نيويورك. تشغل حاليا منصب المدير التنفيذي للاستراتيجيات ودراسات السوق بمجلس التنمية الاقتصادية.





مركز البحرين للدراسات الاستراتيجية والدولية والطاقة  
Bahrain Center for Strategic, International and Energy Studies



Empowered lives.  
Resilient nations.

This Report is supported by:

